



نظام تسهيل الملحق الاضافي المؤقت لعقد العمل (طباعة و تسليم)

قامت وزارة الموارد البشرية والتوطين بتوفير نسخة موحدة لملحق عقد العمل الإضافي المؤقت، والذي يستعين بها طرفي التعاقد بعد الاتفاق على الآلية المستقبلية في العلاقة التعاقدية بينهما، تنفيذاً لمبادرة «الإجازة المبكرة»، التي أطلقتها الوزارة بالتعاون والتنسيق مع الهيئات والوزارات الاتحادية، بهدف تمكين من يرغب من المقيمين العاملين في القطاع الخاص من العودة إلى بلدانهم خلال فترة الإجراءات الاحترازية المتخذة على مستوى الدولة للوقاية والحد من انتشار فيروس كورونا المستجد. ويحدد ملحق العقد المؤقت ثلاثة خيارات لطرفي التعاقد، وهي: إجازة مدفوعة الأجر، إجازة مبكرة بدون راتب، خفض الأجر بشكل مؤقت.

ويبين هذا الدليل خطوات التقديم على الخدمة عبر نظام تسهيل، والتي تشمل:

- طباعة الملحق المؤقت
- توقيع العامل على النسخة الورقية
- مسح وتقديم الملحق الموقع

خدمة طباعة الملحق الإضافي المؤقت لعقد العمل

The screenshot displays the website interface for the Ministry of Human Resources & Emiratisation. The header includes the logo 'تسهيل TAS-HEEL' and navigation links for 'تسجيل الذروع', 'الاعدادات', 'صفحتي الرئيسية', and 'English'. The main content area features a grid of service tiles. The tile for 'طباعة ملحق إضافي مؤقت' (Print Additional Temporary Attachment) is highlighted with a red dashed box. A red callout box on the left contains the text 'أختر طباعة ملحق إضافي مؤقت' (Select Print Additional Temporary Attachment). The right sidebar contains a menu with various service categories.

Ministry of Human Resources & Emiratisation

تسهيل TAS-HEEL تسجيل الذروع الإعدادات صفحتي الرئيسية English

الإمارات العربية المتحدة
وزارة الموارد البشرية والتوطين

معلومات بنا | التوظيف والتشريعات | الخدمات | المركز الإعلامي | المشاركة الإلكترونية | اتصل بنا

المنتجات | الخصص (كوتا) | عرضي العمل | الموافقة المبدئية | تصاريح العمل | الدعم | تقديم الطلبات | الإفتاء | الخدمات المصرفية | الأشخاص | التقارير | منازعات | منقرفات | باقات الخدمات

طلب تصريح عمل إلكتروني مواطن أو دول مجلس التعاون | تعديل عقد العمل | تجديد تصريح عمل إلكتروني | تصريح عمل إلكتروني جديد | طلب تصريح تجريب خريج مواطن إلكتروني | طلب شهادة لمن يهمة الأمر | تعديل تصريح عمل إلكتروني مواطن أو دول مجلس التعاون | تجديد تصريح عمل إلكتروني مواطن أو دول مجلس التعاون | طلب تصريح تجريب خريج مواطن إلكتروني | طلب شهادة لمن يهمة الأمر | تجديد تصريح عمل إلكتروني مهممة | تعديل تصريح عمل إلكتروني خريج مواطن إلكتروني | طباعة ملحق إضافي مؤقت | طباعة طلب إشعار الموافقة المبدئية لتصريح العمل مهممة | تجديد تصريح عمل إلكتروني مهممة | تعديل تصريح عمل إلكتروني خريج مواطن إلكتروني

أختر طباعة ملحق إضافي مؤقت

The screenshot shows the website of the Ministry of Human Resources & Social Security (MHRSS) in the United Arab Emirates. The page is in Arabic and features the TAS-HEEL logo. A navigation menu includes options like 'تسجيل الدخول' (Login), 'الاعدادات' (Settings), 'صفحتي الرئيسية' (My Home Page), 'English', 'معلومات عنا' (About Us), 'الموافق والتشريعات' (Approvals and Regulations), 'الخدمات' (Services), 'المركز الاعلامي' (Media Center), 'المشاركة الإلكترونية' (E-participation), and 'اتصل بنا' (Contact Us). The main content area displays a form titled 'طباعة ملحق إضافي مؤقت' (Print Additional Temporary Attachment). The form includes a field for 'أدخل رقم بطاقة العامل المطلوب' (Enter the required worker ID card number) with the value '38559016' and a 'تقديم الطلب' (Submit) button. A red dashed box highlights the input field and the submit button. A callout box on the right contains the text 'أدخل رقم بطاقة العامل المطلوب' (Enter the required worker ID card number). On the left side of the page, there is a 'Feedback' button and a notification box titled 'نصيحة مهمة' (Important Tip) from 'عزيري العميل' (Dear Employee), dated 12/04/2020.

The screenshot shows the website interface for the Ministry of Human Resources & Emiratisation. The main content area is titled "طباعة ملحق إضافي مؤقت" (Print Additional Attachment Temporarily). Below the title, there is a message: "هذه الخدمة تتطلب التوقيع الإلكتروني للمالك. يمكنك القيام بذلك باستخدام إحدى الطرق المبينة أدناه." (This service requires electronic signature for the owner. You can do this using one of the methods listed below).

There are two columns of options:

- بدون قارئ البطاقات** (Without card reader):
 - كلمة السر (OTP) على الجوال المسجل في التوقيع الإلكتروني (Mobile OTP for electronic signature)
- باستخدام قارئ البطاقات** (Using card reader):
 - بطاقة توقيع إلكتروني جديد (New electronic signature card)
 - بطاقة الهوية الإماراتية المسجلة في النظام (Registered UAE ID card in the system)
 - بطاقة توقيع إلكتروني قديم (Old electronic signature card)

A red dashed box highlights these two columns. A red callout box on the right contains the text: "المعاملة تتطلب التوقيع الالكتروني (حدد نوع التوقيع الالكتروني)" (The transaction requires electronic signature (select the type of electronic signature)).

At the bottom left, there is a dark sidebar with the text: "نصيحة مهمة" (Important tip), "عزيزي العميل" (Dear customer), "إن توفير المعلومات الصحيحة وتحديثها بشكل دوري يساهم في تجنب الوقوع في الغرامات والمخالفات." (Providing accurate information and updating it regularly helps avoid fines and violations.), "وزارة الموارد البشرية والتوطين." (Ministry of Human Resources and Emiratisation), "TS200963915", and "PM 07:57 12/04/2020".

At the bottom center, there is a green status indicator: "...Service Connected".

طباعة الملحق \ الخطوة الثالثة - في حالة اختيار اجازة مدفوعة أو اجازة مبكرة (بدون راتب)

The screenshot shows the 'Ministry of Human Resources & Emiratisation' website. The main heading is 'طباعة ملحق إضافي مؤقت' (Print Additional Attachment - Temporary). The form contains the following sections:

- التغيير على العقد** (Change on Contract): Includes fields for 'رقم البطاقة' (ID Card Number) and 'اسم الشخص (بالإنجليزية):' (Employee Name in English).
- معلومات الاتصال الشخ:** (Contact Information).
- اسم الشخص (العربية):** (Employee Name in Arabic).
- ممثل المنشأة** (Company Representative): Includes fields for 'اسم الشخص (بالإنجليزي):' (Company Representative Name in English), 'البريد الإلكتروني' (Email), 'اسم الشخص (العربي):' (Company Representative Name in Arabic), and 'البريد الفعلي' (Actual Address).
- تفاصيل تغيير العقد** (Contract Change Details): Includes checkboxes for 'إدارة مدفوعة الأجر' (Paid Leave), 'إجازة مبكرة (بدون راتب)' (Early Leave without Pay), and 'تخفيض الأجر مؤقتاً' (Temporary Salary Reduction).
- تغيير العقد من تاريخ:** (Contract Change from Date).
- تغيير العقد إلى تاريخ:** (Contract Change to Date).

Two red dashed boxes highlight the 'تغيير العقد من تاريخ' and 'تغيير العقد إلى تاريخ' fields, with callouts explaining the options:

- تحديد نوع التغيير على العقد** (Specify the type of contract change).
- تحديد فترة التغيير** (Specify the change period).

طباعة الملحق \ الخطوة الثالثة - في حالة اختيار تخفيض الأجر مؤقتاً

Ministry of Human Resources & X

تسجيل الدخول الإعدادات الصفحة الرئيسية English

الإمارات العربية المتحدة
وزارة الموارد البشرية
والتوسط

معلومات بنا | المواصلات والتشريفات | الخدمات | المركز الإعلامي | المشاركة الإلكترونية | اتصل بنا

0%
حالي يوجد

اسم المنشأة: اسم المنشأة
المدى لفئة العمولات في ج.م
رقم المنشأة: 4802/19
مستشفى في العين
رقم بريد المنشأة: 2462
البريد الإلكتروني: 20117
مكتب العمل: 990

التقرير على المقدم

رقم الملف: 38020016
اسم الشخص (الإنجليزية): ELIE ABOU YAFET
اسم الشخص (العربية): علي بكلاف ابو يافت

ممثل المنشأة

مسمى الشخص (الإنجليزي): مسمى الشخص (العربي)
PROSENIT SWAPAN KUMAR MITRA
إعدادات

مسمى الشخص (العربي): مسمى الشخص (الإنجليزي)
موسويت سوران جيرا
المدون بالفتح

تصويل تغيير المقدم

تقرير المقدم المفضل:
إدارة مخفوفة الأجر: إدارة مكررة (دون راتب) تخفيض الأجر مؤقتاً

إجمالي الأجر المأثورة في المقدم: 21500
راتب

حسب المقدم يجب أن لا يكون مبلغ الأجر المخفضة أكثر من إجمالي الأجر
تخفيض مؤقت للأجر بمشار: 5000
رقم

قوة الأجر بعد التخفيض هي: 16500
راتب

تقرير المقدم من تاريخ: 24/04/2020
رقم

تقرير المقدم إلى تاريخ: 17/07/2020
رقم

Feedback

في حال اختيار تخفيض الأجر مؤقتاً يطلب منك النظام مبلغ التخفيض

تحديد فترة التغيير

Ministry of Human Resources & X

تسجيل الدخول الإعدادات صفحتي الرئيسية English

الإمارات العربية المتحدة
وزارة الموارد البشرية والتوطين

معلومات عنّا | الوثائق والتشريعات | الخدمات | المركز الاتحادي | المشاركة الإلكترونية | اتصل بنا

50%
ذي الورد

طباعة ملحق إضافي مؤتمت

التغيير على التقدّم

معلومات الاتصال الشخصي

الردء تقديم معلومات الاتصال لمقدم الطلب

اسم الشخص (الإنجليزية)*
KUMAR MUTHYALA SHEETAL

اسم الشخص (العربية)*
كومار ميثله سوريش

رقم الهوية*
104944784197393

رقم الهاتف المحمول*
0555555555

نوع الهوية*
جواز السفر

خط وواصله

بيانات مقدم الطلب

طلب المنشأة

اسم المنشأة
المنشأة
رقم المنشأة
480475
مستلمة في الممر
رقم وحدة المنشأة
206529
الرمز البريدي
521117
مكتب العمل
صبي

Feedback

طباعة الملحق الاضافي المؤقت لعقد العمل

بعد الانتهاء من خدمة الطباعة، يمكنكم طباعة النسخة الورقية من الملحق الاضافي المؤقت. و من ثم يقوم العامل بتوقيعه (الطرف الثاني). و بعدها يتم مسح الوثيقة و تقديمها.

Additional Contract Annex Page 3 of 3

UNITED ARAB EMIRATES
MINISTRY OF HUMAN RESOURCES & EMIRATISATION

الإمارات العربية المتحدة
وزارة الموارد البشرية والتوطين

MB202637145AE
Transaction Date: 09/04/2020

الملحق الإضافي الخاص

Article Five

If the two Parties agreed to modify or extend this Additional Temporary Annex, a new temporary annex should be concluded.

إذا اتفق الطرفان على تعديل أو تمديد هذا الملحق المؤقت، يجب إبرام ملحق مؤقت جديد.

توقيع الطرف الثاني Signature of the Second Party	توقيع الطرف الأول Signature of the First Party
 <p>حسن कुमार محمد التسبي: عبد المجيد HUSAIN KHAN MUHAMMAD ABDUL MAJIED</p>	 <p>عبد الرحمن محمد منصور حميد التسبي: المرزوقي ABDUL RAHMAN MUHAMMAD MANSOUR HAMEED AL MAJROUQI</p>

©Ministry Of Human Resources & Emiratization
http://localhost/MoIForms/TemporaryAdditionalAnnexReceipt.aspx 12/04/2020

توقيع العامل (الطرف الثاني)

Additional Contract Annex Page 2 of 3

UNITED ARAB EMIRATES
MINISTRY OF HUMAN RESOURCES & EMIRATISATION

الإمارات العربية المتحدة
وزارة الموارد البشرية والتوطين

MB202637145AE
Transaction Date: 09/04/2020

الملحق الإضافي المؤقت

Article one

The above Preamble is considered part of this Annex.
The Term of this Additional Temporary Annex starts from the date of the signature by both Parties, until the end of the date specified in the Preamble.

يعتبر التمهيد السابق جزءاً لا يتجزأ من هذا الملحق.
تبدأ مدة هذا الملحق الإضافي المؤقت، تماماً من التاريخ الموقع عليه من قبل الطرفين وذلك إلى نهاية التاريخ المحدد في التمهيد السابق.

Article Two

The First Party acknowledges that they have explained the Second Party in details all the mentioned Articles in this Temporary Annex, and acknowledge that the Second Party signed it willingly without any duress.

يعترف الطرف الأول بأنه اطّلع الطرف الثاني تفصيلاً على كافة بنود البوابة في هذا الملحق المؤقت كما يعترف بأن الطرف الثاني قام بالتوقيع عليه دون إكراه.

Article Three

The Second Party acknowledges that they have reviewed in details all the Articles of this Temporary Annex, understood all its content, and acknowledges accepting and signing it inside the country.

يقر الطرف الثاني بأنه اطّلع وتفحصه على كافة بنود البوابة في هذا الملحق المؤقت وعلم بكافة ما تشتمل عليه، كما يعترف بأنه قام بمسح وتوقيع هذا الملحق المؤقت داخل الدولة.

Article Four

This Additional Temporary Annex has been drafted in two copies, each Party has a copy, and the First Party is obligated to present that copy to the Ministry, if it's requested to do so.

جرّد هذا الملحق المؤقت من نسختين بيد كل طرف نسخة منه، ويطلب الطرف الأول تقديمه مع النسخة لوزارة في حال طلب منه ذلك.

©Ministry Of Human Resources & Emiratization
http://localhost/MoIForms/TemporaryAdditionalAnnexReceipt.aspx 12/04/2020

Additional Contract Annex Page 1 of 3

UNITED ARAB EMIRATES
MINISTRY OF HUMAN RESOURCES & EMIRATISATION

الإمارات العربية المتحدة
وزارة الموارد البشرية والتوطين

MB202637145AE
Transaction Date: 09/04/2020

ملحق إضافي مؤقت
رقم عقد العمل: MB192759559AE

It is on Thursday/Corresponding to 09/04/2020 in UAE
Establishment Name: ALMADA INFORMATION TECHNOLOGICAL
Establishment No: 675480
Emirate: Dubai
REPRESENTED BY
Name: ABDEL RAHMAN MUHAMMAD MANSOUR HAMEED AL MAJROUQI
Title: Authorized
Hereinafter referred to as "The First Party"

إنه في يوم الخميس الموافق 09/04/2020 في دولة الإمارات
اسم المنشأة:
المدى لتقنية المعلومات ش.م.م
رقم المنشأة: 675480
الإمارة: دبي
وهيكلها
الاسم: عبد الرحمن محمد منصور حميد المرزوقي
المسئول: الملحق بالتوقيع
وتشابه "الطرف الأول"

Name: HUSAIN KHAN MUHAMMAD ABDUL MAJIED
Nationality: INDIA
Work permit number: 4456 8091
Hereinafter referred to as "The Second Party"

الاسم: حسن कुमार محمد عبد المجيد
التسبي: الهند
رقم تصريح العمل: 4456 8091
وتشابه "الطرف الثاني"

Preamble

Where the First Party expressed their desire to sign an Additional Temporary Annex to the work contract No: MB192759566AE with the Second Party and agreed to one of the following options:
 Paid leave
 Early leave (Unpaid Salary)
 Temporary reducing the wages by the amount of 1000 Dirhams, so that the value of the wage after the reduction is 2300 Dirhams
From the date of 01/04/2020 to 30/04/2020

حيث أبدى الطرف الأول رغبته في التوقيع على ملحق اضافي مؤقت لعقد العمل رقم MB192759566AE مع الطرف الثاني ووافق على أحد الخيارات:
 إجازة مدفوعة الأجر
 إجازة مبكرة (بدون راتب)
 خفض الأجر بشكل مؤقت بقيمة 1000 درهم، وتكون قيمة الأجر بعد التخفيض 2300 درهم
ابتداءً من تاريخ 01/04/2020 إلى 30/04/2020

©Ministry Of Human Resources & Emiratization
http://localhost/MoIForms/TemporaryAdditionalAnnexReceipt.aspx 12/04/2020

خدمة تقديم الملحق الإضافي المؤقت لعقد العمل

The screenshot displays the official website of the Ministry of Human Resources & Emiratisation (TAS-HEEL). The page features a navigation menu at the top with options like 'English', 'الرئيسية', 'الاعدادات', and 'تسجيل الدخول'. A main menu below the header lists various services such as 'معلومات بنا', 'التوظيف والتشريعات', 'الخدمات', 'المركز للعميل', 'المشاركة الإلكترونية', and 'اتصل بنا'. The central area contains a grid of service tiles. One tile, 'تقديم ملحق إضافي مؤقت' (Additional Temporary Attachment to Employment Contract), is highlighted with a red dashed border. A red callout box on the left points to this tile with the text 'أختر تقديم ملحق إضافي المؤقت'. The right sidebar contains a vertical list of services including 'المنشآت', 'الخصم (كوتا)', 'عرض العمل', 'الموافقة المبدئية', 'تصاريح العمل', 'الدفع', 'تقديم الطلبات', 'الإقامة', 'الخدمات المصرفية', 'الأشخاص', 'التأثيرات', 'منازعات', 'مصرفات', and 'باقات الخدمات'.

أختر تقديم ملحق إضافي المؤقت

Ministry of Human Resources & Emiratisation

تسجيل الدخول الإعدادات صفحتي الرئيسية English

الإمارات العربية المتحدة
وزارة الموارد البشرية والتوطين

معلومات عنا | الوثائق والتشريعات | الخدمات | المركز الإعلامي | المشاركة الإلكترونية | اتصل بنا

تقديم ملحق إضافي مؤقت

أدخل رقم معاملة الملحق الإضافي المؤقت بعد توقيعها من العامل

رقم المعاملة
MB202637181AE

تقديم الطلب

نصيحة مهمة

عزيزي العميل

إن توفير المعلومات الصحيحة وتحديثها بشكل دوري يساهم في تجنب الأخطاء في العرائض والمعاملات.

وزارة الموارد البشرية والتوطين

TS200963815
PM 09:21 09/21/2020

Feedback

أدخل رقم معاملة الملحق الإضافي المؤقت بعد توقيعها من قبل العامل

The screenshot shows the Ministry of Human Resources & Emiratisation website. The main heading is 'تقديم ملحق إقامي مؤقت' (Submitting a Temporary Residence Attachment). The form is divided into several sections:

- معلومات المتقدم (Applicant Information):**
 - رقم التعريف الشخصي: 2000000000000000000
 - رقم الهاتف: 0502182182
 - الجنسية: FAKHTAN
- معلومات الاتصال الشخصي (Personal Contact Information):**
 - الرقم: 784718299901849
 - نوع الوثيقة: بطاقة الهوية الوطنية
 - تاريخ انتهاء الصلاحية: 2020
 - رقم الوثيقة: 2000000000000000000
- معلومات الاتصال الشخصية (Personal Contact Information):**
 - اسم الشخص: TAJMERINA CHEZAF MOHAMMAD
 - اسم الشخص: TAJMERINA CHEZAF MOHAMMAD
 - رقم الهاتف: 0502182182
- معلومات المتقدم (Applicant Information):**
 - اسم الشخص: 1111 AKHU YAFET
 - اسم الشخص: 1111 AKHU YAFET
 - رقم الهاتف: 0502182182
- معلومات المتقدم (Applicant Information):**
 - اسم الشخص: 1111 AKHU YAFET
 - اسم الشخص: 1111 AKHU YAFET
 - رقم الهاتف: 0502182182

A red dashed box highlights the form fields, and a red callout box on the right contains the text 'بيانات مقدم الطلب' (Applicant's Data).

تقديم الملحق \ الخطوة الثالثة

Ministry of Human Resources & Emiratisation

تسهيل TAS-HEEL | تسجيل الذروع | الإعدادات | صفحتي الرئيسية | English

الإمارات العربية المتحدة
وزارة الموارد البشرية والتوطين

معلومات عنا | الوثائق والتشريعات | الخدمات | المركز الإعلامي | المشاركة الإلكترونية | اتصل بنا

تقديم ملحق إضافي مؤقت

المرمقات

الرقم التسلسلي	المسمى	العدد الأقصى لعدد المرفقات	العدد الأقصى لعدد المرفقات المرفقة بالفعل
1	صورة الهوية	1	1

العدد الأقصى المسموح لعدد المرفقات: 256 كيلو بايت
صيغة الملفات المطلوبة: JPEG

تم مسح الوثيقة

تمت العملية
تم تحميل الملفات بنجاح

50%
جاري الإجراء

ملف المنشأة

اسم المنشأة
الذي تتقيد بالمعلومات من م م
رقم المنشأة
4884275
محافظة دبي العام
رقم ترخيص المنشأة
246628
C-2
الرمز البريدي
521117
شعبه العقول
ص.ب.

Feedback

تحميل الصورة الأخيرة من العقد

mohre.gov.ae